Brian Ross

INTÉRPRETE DE CONFERENCIAS · INGLÉS · ESPAÑOL · PORTUGUÉS

INTERPRETACIÓN SIMULTÁNEA Y CONSECUTIVA · WASHINGTON, D.C.

(202) 236-5709 · premierinterpretation@proton.me · premierinterpretation.com

Credenciales

- Maestría en Interpretación y Traducción, Monterey Institute of International Studies (1993)
- Intérprete judicial certificado a nivel federal (español), un examen con una tasa de aprobación del 5 %
- Intérprete judicial profesionalmente calificado a nivel federal (portugués)
- Aprobó los exámenes de interpretación de conferencias diplomáticas del más alto nivel del Departamento de Estado de EE. UU. en español y portugués, el referente de facto para la interpretación diplomática y técnica, utilizado en todo el gobierno y las fuerzas armadas y por muchos organismos internacionales con sede en Washington
- Durante 20 años diseñó, evaluó y calificó estos exámenes para la Oficina de Servicios Lingüísticos del Departamento de Estado

Idiomas

- Inglés: lengua A
- Español: lengua B activa muy sólida
- Portugués: lengua B activa muy sólida

Gobierno de EE. UU.

- Intérprete de la Oficina de Servicios Lingüísticos del Departamento de Estado de EE. UU., que presta servicios de interpretación a todo el gobierno, desde 1993
- Ha interpretado para los presidentes de EE. UU. Obama, Trump y Biden, la vicepresidenta Harris, secretarios de Estado y de Defensa, y jefes de Estado y ministros de América Latina y África
- Entre sus encargos han figurado la Casa Blanca, el Pentágono, los Departamentos de Seguridad Nacional, Justicia, Comercio y Agricultura, el FBI, la DEA, la Red de Control de Delitos Financieros (FinCEN) y la Voz de América
- Entre los eventos han figurado la IX Cumbre de las Américas (Los Ángeles, 2022), la Cumbre de Seguridad Nuclear (2016), la Reunión Ministerial de Defensa contra el EIIL (2016), la Conferencia de Jefes de Defensa (2016), la Cumbre de Líderes de EE. UU. y África y el Foro de la AGOA (todos los años desde 2008)
- Misiones de viaje en América Latina y África, como la visita al Corredor de Lobito (Angola, 2024)
- Reuniones de defensa de alto nivel en el Pentágono con los ministros de Defensa y jefes militares de Brasil, México y Perú, y entre los jefes del Estado Mayor Conjunto de EE. UU. y sus homólogos latinoamericanos

- Interpretación en directo de discursos presidenciales de EE. UU. para la Voz de América

Organismos internacionales

- Fondo Monetario Internacional: Reuniones Anuales y de Primavera del Banco Mundial y el FMI desde 2010 (cabina portuguesa), incluidas reuniones de ministros de Finanzas del G20
- Organización de los Estados Americanos: desde 2007, principalmente en la cabina inglesa desde el español y el portugués — Consejo Permanente, comisiones y Asambleas Generales (incluida Lima, 2021); integra el equipo habitual de intérpretes de las sesiones y audiencias de la Comisión Interamericana de Derechos Humanos
- Organización Panamericana de la Salud: Cuerpos Directivos desde 2009 (Conferencia Sanitaria Panamericana, Consejo Directivo, Comité Ejecutivo, Subcomité de Programa, Presupuesto y Administración), cabina inglesa; reuniones técnicas semanales en las cabinas español–inglés y portugués–español sobre enfermedades tropicales desatendidas, influenza, zika, chikunguña, vacunación, enfermedades no transmisibles, COVID-19 y más
- Banco Interamericano de Desarrollo: desde 2009, en la cabina inglesa y en cabinas bidireccionales en cualquier combinación de inglés, español y portugués, incluidas sesiones del Tribunal Administrativo del Banco
- Banco Mundial: cabinas bidireccionales de portugués y español
- Colegio Interamericano de Defensa: dos semanas al mes entre 2008 y 2011, principalmente en la cabina portuguesa — seminarios sobre derecho aéreo y espacial internacional, negociación, apoyo militar en casos de desastre y relaciones cívico-militares

Otros clientes y programas

- Diálogo Interamericano, incluida la Conferencia anual de CAF (Banco de Desarrollo de América Latina y el Caribe) desde 2016, con expresidentes, ministros y expertos
- Concurso de tribunal simulado de American University desde 2010 (cabinas portugués–inglés, portugués–español y español–inglés)
- Administración para el Control de Drogas (DEA): cursos internacionales de capacitación de varias semanas sobre interdicción de drogas
- Oficina del Representante Comercial de EE. UU.: negociaciones de libre comercio con los países andinos, Panamá, México y Colombia, incluidos textiles y medidas sanitarias y fitosanitarias
- Academia Internacional para el Cumplimiento de la Ley (ILEA): cursos de gestión para funcionarios policiales latinoamericanos, mozambiqueños y angoleños
- International Judicial Academy y Oficina de Patentes y Marcas de EE. UU.: seminarios sobre propiedad intelectual, tecnología judicial y seguros para jueces de Argentina, Brasil, Chile, México y Perú
- Agencia de Comercio y Desarrollo de EE. UU. (USTDA) y seminarios del Institute of Brazilian Issues (George Washington University) para jueces y responsables políticos brasileños
- Intérprete judicial, Tribunal Superior del Distrito de Columbia